

Foreign Interventions in Ethnic Conflicts



凤凰文库

政治学前沿系列



族群冲突中的外来干预

变化世界中的全球安全

[英] 罗伯特·纳尔班多夫 著

马莉 译

徐鲁亚 审校

江苏人民出版社

PHOENIX LIBRARY

Foreign Interventions in Ethnic Conflicts



凤凰文库

政治学前沿系列



族群冲突中的外来干预

变化世界中的全球安全

[英] 罗伯特·纳尔班多夫 著

马 莉 译

徐鲁亚 审校

图书在版编目 (CIP) 数据

族群冲突中的外来干预 / (英) 罗伯特·纳尔班多夫
著 ; 马莉译. — 南京 : 江苏人民出版社, 2019.3
(凤凰文库.政治学前沿系列)
书名原文: Foreign interventions in ethnic
conflicts
ISBN 978-7-214-22414-9

I. ①族… II. ①罗… ②马… III. ①民族主义—研
究—世界—现代 IV. ①D091.5

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第191785号

Foreign Interventions in Ethnic Conflicts by Robert Nalbandov, November
2009 is published by arrangements with Ashgate Publishing Limited
All rights reserved.
Chinese translation rights 2016 by Jiangsu People's Publishing Ltd.
江苏省版权局著作权合同登记: 图字10-2016-032

书 名	族群冲突中的外来干预 变化世界中的全球安全
著 者	[英] 罗伯特·纳尔班多夫
译 者	马 莉
责 任 编 辑	唐爱萍 张延安
装 帧 设 计	许文菲
出 版 发 行	江苏人民出版社
出版社地址	南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009
出版社网址	http://www.jspph.com
照 排	江苏凤凰制版有限公司
印 刷	江苏凤凰通达印刷有限公司
开 本	652毫米×960毫米 1/16
印 张	17.5 插页4
字 数	240千字
版 次	2019年5月第1版 2019年5月第1次印刷
标 准 书 号	ISBN 978-7-214-22414-9
定 价	55.00元

(江苏人民出版社图书凡印装错误可向承印厂调换)

出版说明

要支撑起一个强大的现代化国家,除了经济、政治、社会、制度等力量之外,还需要先进的、强有力的文化力量。凤凰文库的出版宗旨是:忠实记载当代国内外尤其是中国改革开放以来的学术、思想和理论成果,促进中外文化的交流,为推动我国先进文化建设和中国特色社会主义建设,提供丰富的实践总结、珍贵的价值理念、有益的学术参考和创新的思想理论资源。

凤凰文库将致力于人类文化的高端和前沿,放眼世界,具有全球胸怀和国际视野。经济全球化的背后是不同文化的冲撞与交融,是不同思想的激荡与扬弃,是不同文明的竞争和共存。从历史进化的角度来看,交融、扬弃、共存是大趋势,一个民族、一个国家总是在坚持自我特质的同时,向其他民族、其他国家吸取异质文化的养分,从而与时俱进,发展壮大。文库将积极采撷当今世界优秀文化成果,成为中外文化交流的桥梁。

凤凰文库将致力于中国特色社会主义和现代化的建设,面向全国,具有时代精神和中国气派。中国工业化、城市化、市场化、国际化的背后是国民素质的现代化,是现代文明的培育,是先进文化的发

展。在建设中国特色社会主义的伟大进程中,中华民族必将展示新的实践,产生新的经验,形成新的学术、思想和理论成果。文库将展现中国现代化的新实践和新总结,成为中国学术界、思想界和理论界创新平台。

凤凰文库的基本特征是:围绕建设中国特色社会主义,实现社会主义现代化这个中心,立足传播新知识,介绍新思潮,树立新观念,建设新学科,着力出版当代国内外社会科学、人文学科的最新成果,同时也注重推出以新的形式、新的观念呈现我国传统思想文化和历史的优秀作品,从而把引进吸收和自主创新结合起来,并促进传统优秀文化的现代转型。

凤凰文库努力实现知识学术传播和思想理论创新的融合,以若干主题系列的形式呈现,并且是一个开放式的结构。它将围绕马克思主义研究及其中国化、政治学、哲学、宗教、人文与社会、海外中国研究、当代思想前沿、教育理论、艺术理论等领域设计规划主题系列,并不断在内容上加以充实;同时,文库还将围绕社会科学、人文学科、科学文化领域的新问题、新动向,分批设计规划出新的主题系列,增强文库思想的活力和学术的丰富性。

从中国由农业文明向工业文明转型、由传统社会走向现代社会这样一个大视角出发,从中国现代化在世界现代化浪潮中的独特性出发,中国已经并将更加鲜明地表现自己特有的实践、经验和路径,形成独特的学术和创新的、思想、理论,这是我们出版凤凰文库的信心之所在。因此,我们相信,在全国学术界、思想界、理论界的支持和参与下,在广大读者的帮助和关心下,凤凰文库一定会成为深为社会各界欢迎的大型丛书,在中国经济建设、政治建设、文化建设、社会建设中,实现凤凰出版人的历史责任和使命。

本书选自中央民族大学重大科研项目

“世界文明与地缘政治研究译丛”

本译丛为中央高校基本科研业务费专项资金资助项目
由何克勇任主编，徐鲁亚任副主编，编辑委员会成员为
何克勇、徐鲁亚、赵曙光、秦亚青、游斌

世界文明与地缘政治研究译丛序

当今世界热点地区的问题几乎无一例外地涉及到民族（族群）问题和宗教问题，这两个问题是当今世界的难题，被称为两大随时可能爆发的“活火山”。

许多国家在现代化的进程中常常受到这两个问题的撕扯，尤其是前苏东地区、中东地区和非洲一些地区更是备受困扰。宗教和民族是地缘政治格局变迁中的重要因素，宗教对抗引发民族冲突，民族冲突加剧宗教对抗，从而引发地区冲突。这些冲突无疑给世界文明带来震荡和冲击，而宗教极端主义一旦与国际恐怖主义联姻，这种震动和冲击将是毁灭性的。

自20世纪90年代以来，伴随着冷战结束、苏联解体和第三次世界范围的民族主义浪潮的高涨，世界民族问题逐渐与全球化过程、国际关系、地缘政治、民族国家建构、跨境民族、极端主义、恐怖主义以及国内族际关系等产生了共生、纽结和镶嵌关系。世界民族问题呈现出更加复杂、动态、多样性等特征，包括民族国家关系（国际关系）、多民族国家内民族与国家之间的关系、主体民族与少数民族之间的关系、跨境民族问题，等等。

我国是统一的多民族国家，具有悠久的民族关系史，也具有处理和解决民族问题的丰富经验。中华人民共和国成立后，我国的民族区域自治制度为解决我国民族关系问题提供了重要的政治保障。但是，在当前复杂的国际环境的影响下，我国的民族问题也出现了一些新情况、新变化。

他山之石，可以攻玉。翻译、介绍和研究国外的研究成果，是研究民族事务不可或缺的参考，把国外民族事务的国际经验与国内的民族政治事实结合起来，对进一步完善我国的民族区域自治制度和相关民族政策，具有十分重要的意义。

另一方面，在政府的鼓励与支持下，“走出去”战略正在稳步得到实施，通过学术、教育、文化和商贸等，国人正以各种方式走出了国门。据世界旅游组织的统计，2012年中国出境旅游的人数达到8300万。另据估计，中国在海外的各类企业总计已达到3万多家。

今天，每当我们打开电视机，往往会听到许多关于热点事件的新闻报道。许多事件，无论发生在地球的哪个角落，无论是令人悲哀的结果还是让人尴尬的过程，似乎总会涉及到我们中国人。从泰国、吉尔吉斯斯坦、利比亚局势骤变而引起的大量紧急撤侨，到俄罗斯驱逐大量中国工人或关闭华商集市；从24名中国公民在印度尼西亚东部海域沉船丧生事故，到华人在北美洲遭遇124起抢劫事件；从多次发生在阿根廷的华人超市遭武装抢劫，到29名中国员工遭苏丹反政府组织劫持，我们看到，几乎在世界各地，涉及中国人的事件日益增多。

每当看到这样的新闻，我们不禁会问：东欧、非洲的警察为什么总喜欢找中国人的茬？俄罗斯为什么几度驱逐中国商人？中国在非洲无偿地援助了那么多的建设项目，为什么还被指责为“新殖民者”？每年数千万的中国游客为欧洲、美洲带去如此巨大的收入，甚至为他们支撑起因经济衰退而疲软的旅游市场，为什么还得到不文明、不受欢迎的名声？中国在崛起的过程中，会像美国一样在很多地方成为被仇视、嫉恨的对象吗？美国有学者承认，美国人并不了解或者不愿了解国外。那么我们中国人呢？我们对外国了解吗？其实我们在海外的许多遭遇和尴尬正源于我们对外面世界的或全然无知或一知半解或以己度人。

为了借鉴国际学术界在民族、宗教与冲突方面的研究经验，深入了解他者的研究视角、研究重点和研究成果；为了给“走出去”的国人提

供一些系统而有效的信息，我们以“世界民族关系与问题研究译丛”为题申请了“中央民族大学重大科研项目”资助，并获得批准。

针对书目的选择和确定，我们展开了深入而热烈的讨论，后来发现，我们所选择书目已超出了“世界民族关系与问题”的范畴，因此，最终将译丛的题目定为《世界文明与地缘政治研究译丛》。

最后，我谨代表本译丛编委会的所有成员，衷心感谢江苏人民出版社，是他们的独具慧眼，使本系列丛书得以付梓出版。特别要感谢的是我的挚友杨建国先生，是他向我们推荐了江苏人民出版社；同时还要感谢在整个翻译和编辑过程中为本译丛做出过巨大努力和辛勤劳动的各位朋友。

何克勇

2013年12月25日于北京莲花斋

译者的话

本书作者罗伯特·纳尔班多夫（Robert Nalbandov）是美国犹他州立大学政治学系的助理教授，主要从事国际关系、国际和地区安全以及反恐领域的研究。

罗伯特·纳尔班多夫于2008年获得匈牙利布达佩斯中欧大学政治学博士学位，曾任英国伯明翰大学俄罗斯和东欧研究中心客座讲师、英国圣安德鲁斯大学（University of St.Andrews,UK）国际关系学院博士后研究员，以及美国麦卡莱斯特学院（Macalester College）国际关系学系国际问题研究所客座助理教授。《族群冲突中的外来干预》出版于2009年，是其在英国苏格兰地区圣安德鲁斯大学国际关系学院的研究成果。

本书全面而深入地分析了族群冲突中的外来干预，引用了大量鲜活的案例，并配以翔实可靠的图表和数据。作者分析手法独特，将焦点集中在干预者自身，运用最新的资料巧妙而详细地分析了外来干预中成功和失败之处。另外，在分析外来干预下的族群战争时，传统的做法是和平中心论，即把第三方干预的成功仅仅归结于在对象国建立长久的和平秩序。在本书作者看来，这种做法在理论和方法上都存在诸多问题，而解决这些问题的途径便是本书所倡导的目标法，即第三方干预是否成功，在于其是否完成干预任务和既定目标，而不在于是否建立长久的和平秩序。用是否完成既定目标来衡量成功，就必须针对每一种具体情况来比较第三方计划完成的内容与实际取得的结果，以评估目标完成的程度，这就要求研究者仔细分析具体的干预案例、参与各方情况、行动进

程及最终结果。

这种研究方法虽费时费力，但拓宽了研究视野，开辟了新的研究方向。本书中，作者选取发生在乍得、格鲁吉亚、索马里和卢旺达的外来干预，对其进行了深入研究，并将这些案例与国际安全中的“民族安全困境”和“可信承诺问题”等主要理论联系起来进行分析，对国际安全以及冲突解决很有参考价值。

本书是何克勇教授主持的中央民族大学重大科研项目“世界文明与地缘政治研究丛书”之一。在此特别感谢何老师的信任和对本书翻译所提供的各种帮助。依然清晰记得丛书翻译工作启动之际，何老师为项目组成人员所做的培训，从相关专业书籍及工具书的储备到各种细致而专业的翻译规范，无不受益良多。而在本书的具体翻译过程中，又有幸得到了本书的审校徐鲁亚教授的悉心指导。非常感谢徐老师，以其丰富的翻译经验和专业的民族学背景为我的译文把关。最后，还要感谢我的家人和给予我各种形式帮助的朋友们及学生们，没有你们的大力支持，这本译著也无法最终完成。

本书的翻译过程中，我力图准确而明白地再现作者原意，希望为研究国际安全、外来干预及族群冲突解决的学者提供有价值的参考。然而，因为本人经验不足且水平有限，难免出现差错，恳请大家批评指正。

马 莉

2014年1月10日于北京

献给我的母亲

罗伯特·纳尔班多夫

Robert Nalbandov

英国圣安德鲁斯大学 (University of St. Andrews, UK)

致 谢

本书是本人在英国苏格兰地区圣安德鲁斯大学国际关系学院的研究成果，该成果由经济社会研究委员会（Economic and Social Research Council）（ESRS）慷慨资助。非常感谢艾琳·詹内博士（Erin Jenne）在研究过程中对我的大力支持和友情指导。十分感激圣安德鲁斯大学的里克·福恩（Rick Fawn）博士对格鲁吉亚一章的早期版本所提出的建议和给予的评价，这些建议和评价以及我在圣安德鲁斯大学参与的所有活动都给了我很大帮助。感谢多伦多大学蒙克国际研究中心（Munk Center for International Studies），在这里，我完成了乍得和索马里两章的研究内容。本书写作期间，我还带着不同章节的书稿参加了许多会议和圆桌会议，与会者对这些书稿中肯的评论也让我非常受益。最后，我想感谢伊拉克利·马卡伊德泽（Irakli Machaidze）博士和巴兹尔·格蒙德博士在有关法国对乍得干预的法律文件和协议研究方面给予我的帮助。

缩略语

AEF Afrique Équatoriale Française (法属赤道非洲)

ANL Armée Nationale de Libération (乍得民族解放部队)

BET Borkou-Ennedi-Tibesti province (Chad) 博尔库·恩尔迪·提
贝斯提 (乍得)

CDR Conseil Démocratique Révolutionnaire (乍得民主革命委
员会)

CIS Commonwealth of Independent States 独立国家联合体

CSM Conseil Suprême Militaire (最高军事委员会)

FAN Forces Armées du Nord (北方武装部队)

FANT Forces Armées Nationales du Tchad (乍得民族武装部队)

FAP Forces Armées Peuple (人民武装部队)

FAR Forces Armées Rwandaises (卢旺达武装部队)

FAT Forces Armées Tchadienne (乍得武装部队)

FLT Front de Libération du Tchad (乍得解放阵线)

FROLINAT Front de Libération Nationale du Tchad (乍得民族解放
阵线)

GUNT Gouvernement d'Unité Nationale du Tchad (乍得民族团结
政府)

HDM Hisbia Digil Mirifle (Somalia) 迪吉尔-米利夫雷党 (索
马里)

HRFOR Human Rights Field Operation in Rwanda 卢旺达人权实地行动团

IAF Inter-African Force 泛非部队

JCC Joint Control Commission (Georgia) 联合控制委员会

MAD Mutually Assured Destruction 确保同归于尽

MOD Abbreviation of the Mareehaan, Ogaadeen and Dulbahante clans (Somalia) 马雷汉、欧加登和巴汉特族的缩写 (索马里)

MPS Mouvement Patriotique du Salut (乍得爱国救亡运动)

MRND Mouvement Républicain National pour le Développement (卢旺达全国发展革命运动)

NFD The Northern Frontier District (Somalia) 北部边境地区 (索马里)

NMOG Neutral Military Observer Group (Rwanda) 中立军事观察团 (卢旺达)

NUF National United Front (Somalia) 民族同一阵线 (索马里)

OAU Organization of African Unity (非洲统一组织)

OLS Ordinary Least Squares 普通最小二乘法

Parmehutu Party for the Emancipation of the Hutu People 胡图人民解放党

PKF Peacekeeping Forces (CIS) 维和部队 (独联体)

PPT Parti Progressif Tchadien (乍得进步党)

RPF Rwanda Patriotic Front 卢旺达爱国阵线

SDA Somali Democratic Alliance 索马里民主联盟

SMP Somali Patriotic Movement 索马里爱国运动

SNM Somali National Movement 索马里民族运动

SRC Supreme Revolutionary Council (Somalia) 最高革命委员会 (索马里)

SSDF Somali Salvation Democratic Front 索马里民主救亡阵线

SYL Somali Youth Club 索马里青年俱乐部

TNC Transitional National Council (Somalia) 国家过渡委员会
(索马里)

UDT Union Démocratique Tchadien (乍得民主联盟)

UNAMIR UN Assistance Mission in Rwanda 联合国卢旺达援助团

UNAR Union Nationale Rwandaise (卢旺达国家联盟)

UNOSOM UN Observer Mission in Somalia 联合国索马里观察团

UNT Union Nationale Tchadienne (乍得全国联盟)

USC United Somali Congress 索马里联合大会党

USP United Somali Party 索马里联合党

前 言

人类历史的标志，就是不断为生存而斗争，或者说就是冲突。国内冲突或国际冲突从来就是人类进化的主要动力，这种冲突有助于人类形成思想，有助于形成对现实及当代世界的看法。

在认识论上，当代关于研究冲突解决及冲突干预的文献采用了一致的方法，把国际战争或国内战争划分为两个时期，即二战后的冷战时期与苏联解体之后的时期。冷战形成了差不多半个世纪之久的世界体系国际关系。20世纪的最后十年及冷战的结束开启了世界民主化的新纪元，同时也在一国疆域之内具有不同身份（identity）的人群之间增加了严重的族群（ethnic）冲突。这时，冲突族群的宗教认同（identity）及（或）族群认同便取代了意识形态认同，或叠加在意识形态之上。民族性及民族主义变成了代表国家不同人群之区分性的关键特征。

参与冲突过程的诸方各有特征，而解决冲突的真知灼见便蕴涵在其特征之中。国内各行为体并非在完全的真空状态中交战。任何重要的进程，只要足以改变一个国家的政治格局及（或）领土格局，便不可避免地会对周边环境乃至更遥远的地方产生“蝴蝶效应”。从本质上看，冲突可以单凭交战方的行为而开始和结束，也可以因第三方参与而开始和结束。尽管交战双方原则上自己就能够对解决争端的办法达成一致意见，但外来的干涉，或者叫第三方干预，对形成国内事件的进程，可能发挥关键作用。外部行为体可以支持某一方，从而打破当地的力量平衡，最终加剧或减轻这个国家的安全困境，外部行为体也可以保持中